

<https://elhurgador.blogspot.com/2014/12/rinocerontes-lix-ionesco-i.html>

El Hurgador [Arte en la Red]

Blog dedicado a difundir imágenes e información sobre arte, artistas, eventos y material en general relacionado con cuestiones artísticas.

2014

MARTES, 16 DE DICIEMBRE DE 2014

Rinocerontes (LIX) - Ionesco (I)

Eugène Ionesco

"El Rinoceronte / *Rhinoceros*"



Eugène Ionesco, 1983. Foto / Photo: **Irving Penn**

Berenguer: "Pronto se va a convertir en un simpatizante de los rinocerontes."

Eugène Ionesco fue un dramaturgo francés de origen rumano nacido en 1909, que escribió básicamente en francés, y una de las figuras más destacadas del teatro de vanguardia del país. Más allá de ridiculizar las situaciones más banales, las obras de Ionesco representan la soledad e insignificancia de la existencia humana de una manera tangible.

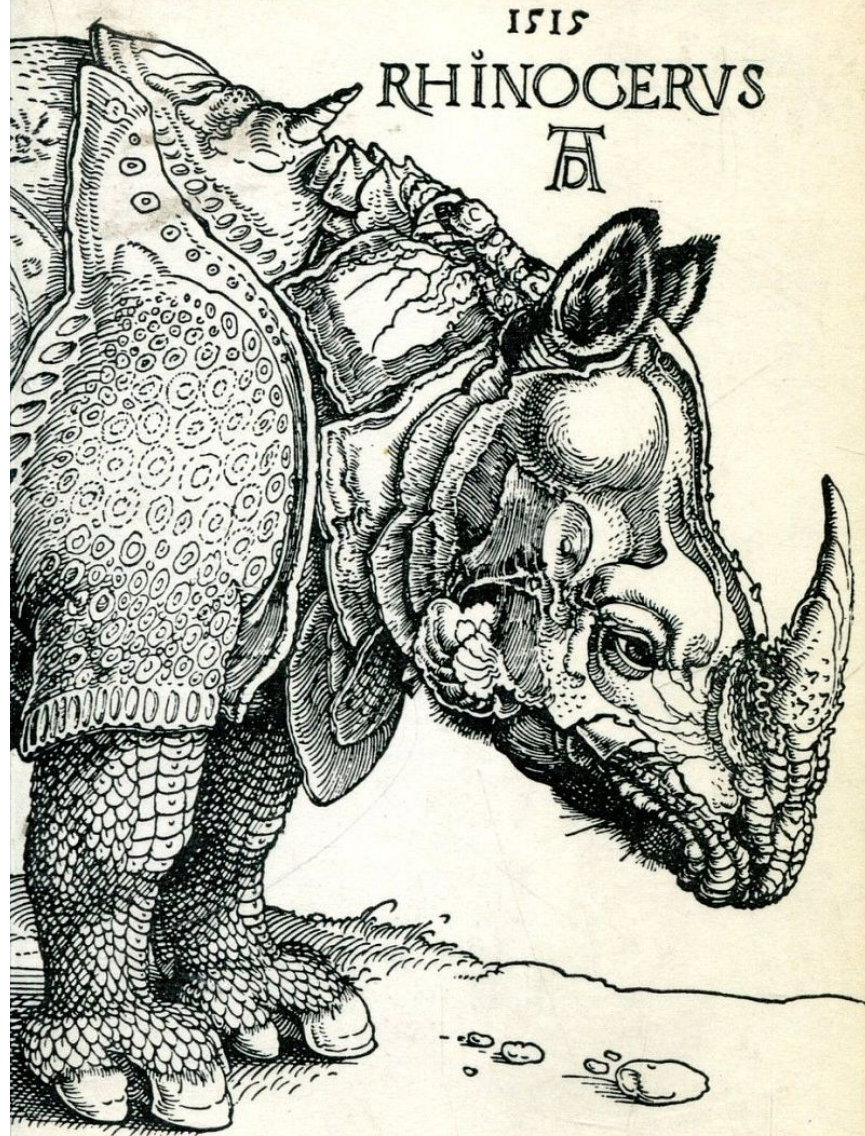
"El Rinoceronte" es una obra escrita en 1959. Pertenece a la escuela dramática conocida como Teatro del Absurdo.

Hay muchas ediciones en varios idiomas de esta pieza. Aquí he seleccionado una colección de portadas de libros con el texto de la obra teatral, del cuento y otros relativos a los mismos, ateniéndome, obviamente, a la iconografía.



"El Rinoceronte", BBC (Biblioteca Clásica Contemporánea), 1965 (Italia / *Italy*)

EUGÈNE IONESCO
IL RINOCERONTE



58

Collezione di teatro
diretta
da Paolo Grassi e Gerardo Guerrieri



"Il Rinoceronte", Einaudi, 1960, (2^a Edición / 2nd. Edition) (Italia / Italy)

Aquí el omnipresente rinoceronte de **Dürero**, en una portada muy bonita. /
*Here the ubiquitous **Dürer's** rhino , in a very nice cover.*

Collezione di teatro
diretta
da Paolo Grassi e Gerardo Guerrieri



Eugène Ionesco
Il rinoceronte

"Il Rinoceronte", Einaudi, 1960 (Italia / Italy)

Colección de teatro dirigida por / *Theater Collection Directed by* Paolo Grassi y Gerardo Guerrieri

A lo largo de tres actos, los habitantes de un pequeño pueblo francés de provincias, se convierten en rinocerontes; eventualmeten el único humano que no sucumbe a esta metamorfosis en masa es el personaje central, Bérenger, un nervioso individuo que es criticado a lo largo de toda la obra por sus tardanzas y aficción a la bebida.

El texto es a menudo interpretado como una respuesta y crítica al súbito ascenso del comunismo, fascismo y nazismo durante los eventos que precedieron a la 2ª Guerra Mundial, y explora temas como el conformismo, la cultura, los movimientos de masas, la filosofía y la moral.

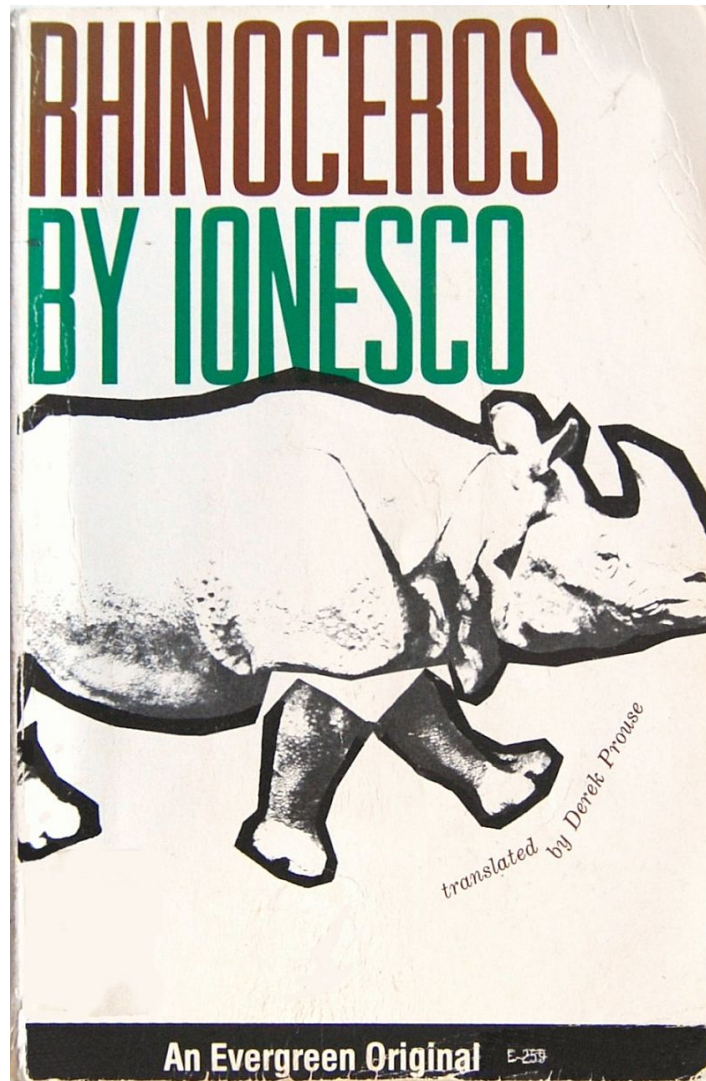
Eugène Ionesco



Il rinoceronte

Einaudi

"Il Rinoceronte", Einaudi, 1962 (Italia / *Italy*)



"Rhinceros", Evergreen/Grove Press, 1960 (Estados Unidos / USA)
Cubierta diseñada por / Book Cover Designed by **Roy Kuhlman**

Roy Kuhlman fue un diseñador gráfico nacido en Estados Unidos en 1923.

En 1951, a los 28 años, mostró su carpeta a Barney Rosset, editor de la vanguardista Grove Press. Rosset no quedó impresionado. Sin embargo, cuando Kuhlman estaba guardando sus cosas, dos piezas de arte abstracto que él no tenía la intención de mostrar cayeron de uno de los bolsillos laterales. Kuhlman fue contratado para diseñar portadas de libros de Grove y lo hizo hasta finales de los años 60.

Kuhlman comenzó gradualmente a aplicar el arte abstracto de una manera más gráfica, no sólo en las imágenes, sino también en los tipos. Rosset describe los diseños de Kuhlman como un intento de "estar entre un acto puramente creativo y uno comercial."

Su trabajo era en ocasiones representacional y también con base conceptual. Rosset vio en los diseños de Kuhlman el contrapunto perfecto a los textos que publicaba. También diseñó el formato original para Evergreen Review, revista cultural de Grove.

Murió en 2007.

Wikipedia (en inglés)

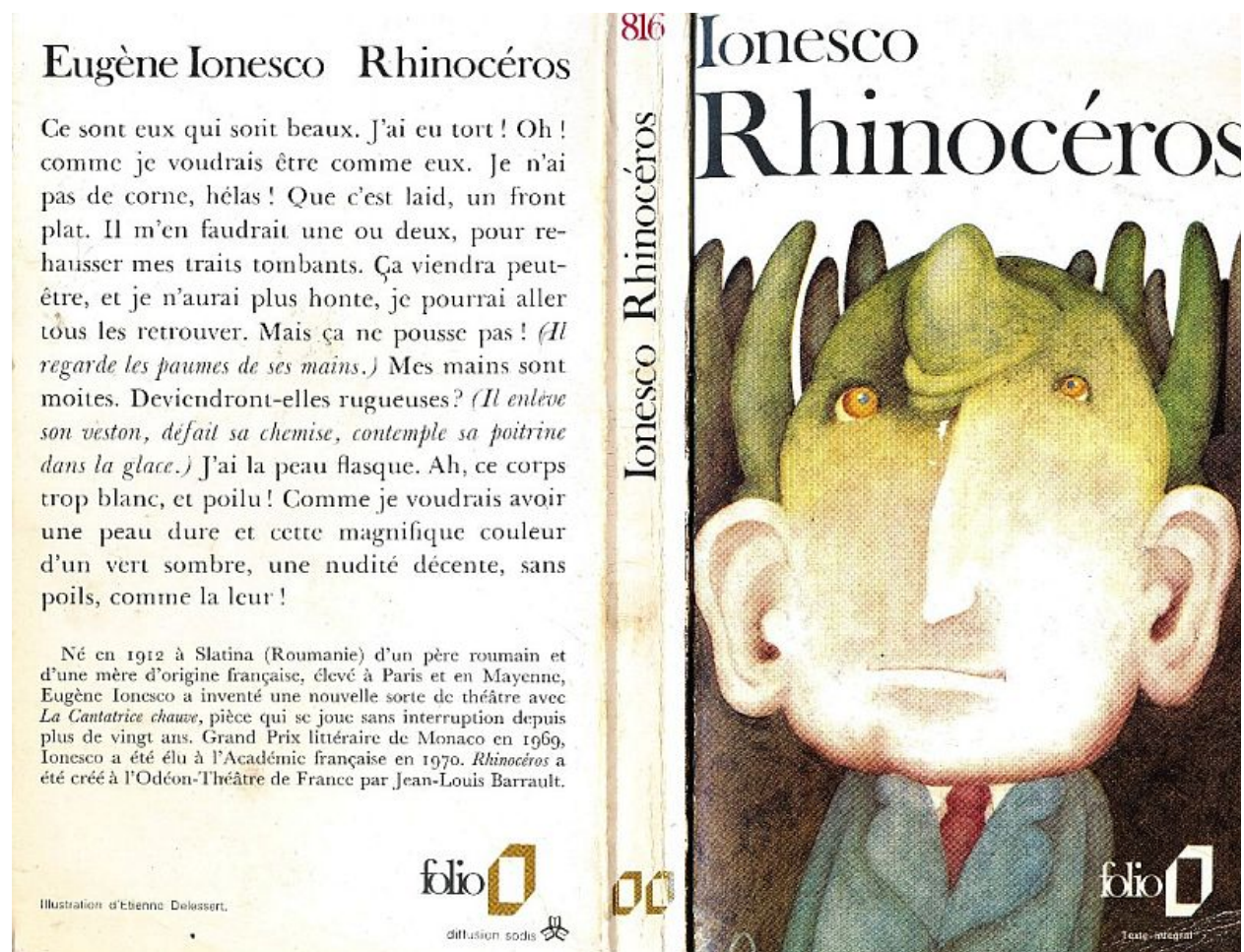
Roy Kuhlman was an American graphic designer born in 1923.

In 1951, at age 28, he showed his portfolio to Barney Rosset, publisher of the avant-garde Grove Press. Rosset was not impressed. However, as Kuhlman was putting away his book, two pieces of abstract art that he had not intended to show fell from one of the side pockets. Kuhlman was hired to design Grove's book covers and did so until the late 60s.

Kuhlman gradually began to apply abstract art in a more graphic way, not only to imagery, but also to type. Rosset describes Kuhlman's designs as an attempt to "go between being a purely creative act and a commercial one." His work was occasionally representational and conceptually based as well. Rosset saw in Kuhlman's designs the perfect counterpoint to the texts he was publishing. He also designed the original format for *Evergreen Review*, Grove's cultural magazine.

He died in 2007.

Wikipedia



"Rhinocéros", Gallimard, 1978 (Francia / France)

Eugène Ionesco

Rhinocéros

« Ce sont eux qui sont beaux. J'ai eu tort ! Oh ! comme je voudrais être comme eux. Je n'ai pas de corne, hélas ! Que c'est laid, un front plat. Il m'en faudrait une ou deux, pour rehausser mes traits tombants. Ça viendra peut-être, et je n'aurai plus honte, je pourrai aller tous les retrouver. Mais ça ne pousse pas ! (*Il regarde les paumes de ses mains.*) Mes mains sont moites. Deviendront-elles rugueuses ? (*Il enlève son veston, défait sa chemise, contemple sa poitrine dans la glace.*) J'ai la peau flasque. Ah, ce corps trop blanc, et poilu ! Comme je voudrais avoir une peau dure et cette magnifique couleur d'un vert sombre, une nudité décente, sans poils, comme la leur ! »



Un commentaire de cette œuvre, assorti de nombreux documents et témoignages, est disponible dans la collection « Foliothèque », n° 44.

folio
folio-lesite.fr

A 36816 catégorie **F7b**
ISBN 978-2-07-036816-7

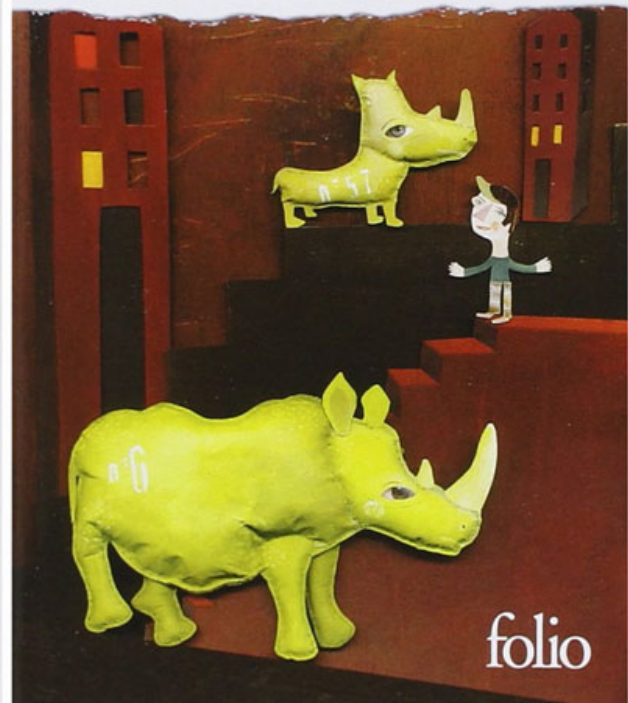


9 782070 368167

Illustration de Laurent Le Bon.

Eugène Ionesco

Rhinocéros



"Rhinocéros", Gallimard, 1972 (Francia / France)

La obra comienza en la plaza del pueblo, donde dos amigos (el elocuente, intelectual pero increíblemente orgulloso Jean, y el simple, tímido, borracho y de buen corazón Berenguer) se encuentran en un café para hablar sobre un tema urgente no especificado. En lugar de hablar de lo que se suponía que lo harían, Jean se enfurece por la tardanza y estado de embriaguez de Berenguer, y le regaña hasta que un rinoceronte desbocado irrumpe en la plaza, alarmando a toda la gente que andaba por allí. Comienzan entonces a discutir sobre qué ha ocurrido, cuando otro rinoceronte aparece y aplasta al gato de una mujer. Esto genera un escándalo increíble y la gente comienza a unirse para discutir que la presencia de esos rinocerontes no debería estar permitida. En escena comienza a verse el principio de un movimiento de masas.

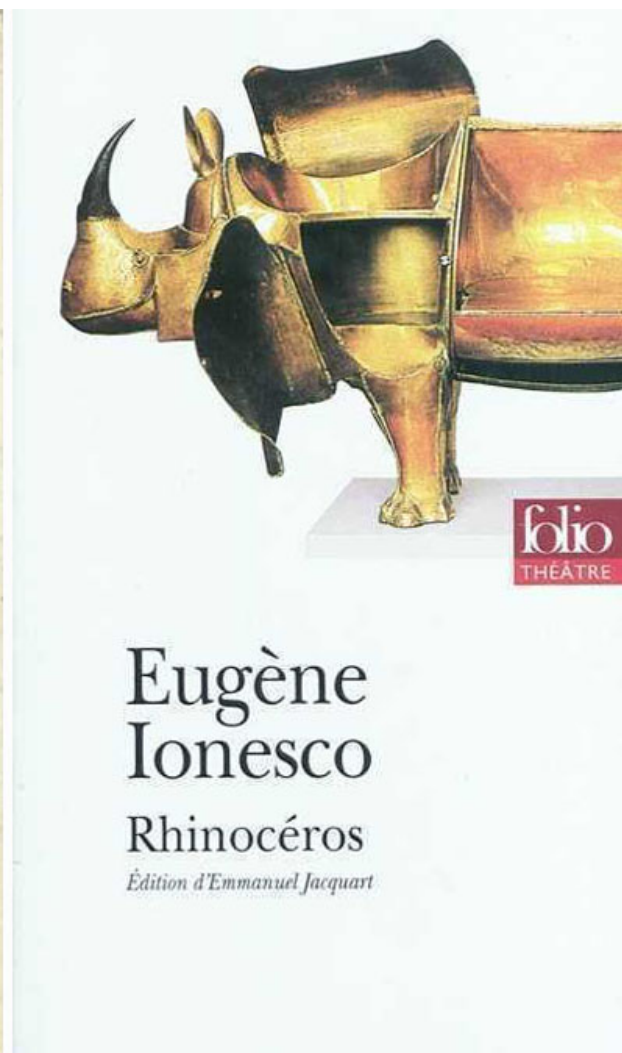
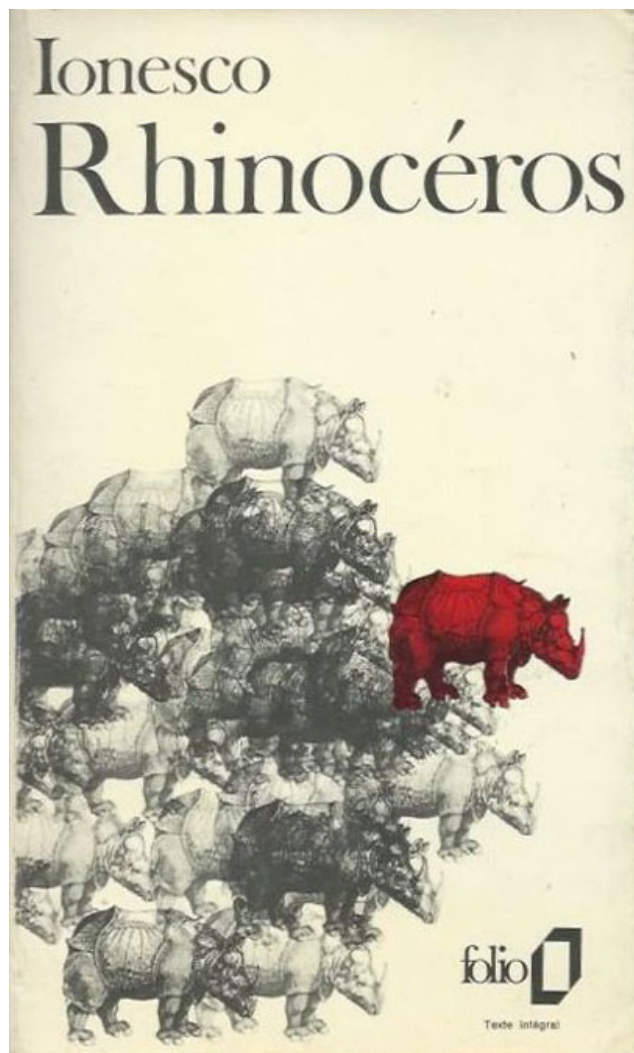
Ionesco
Rhinocéros



folio 

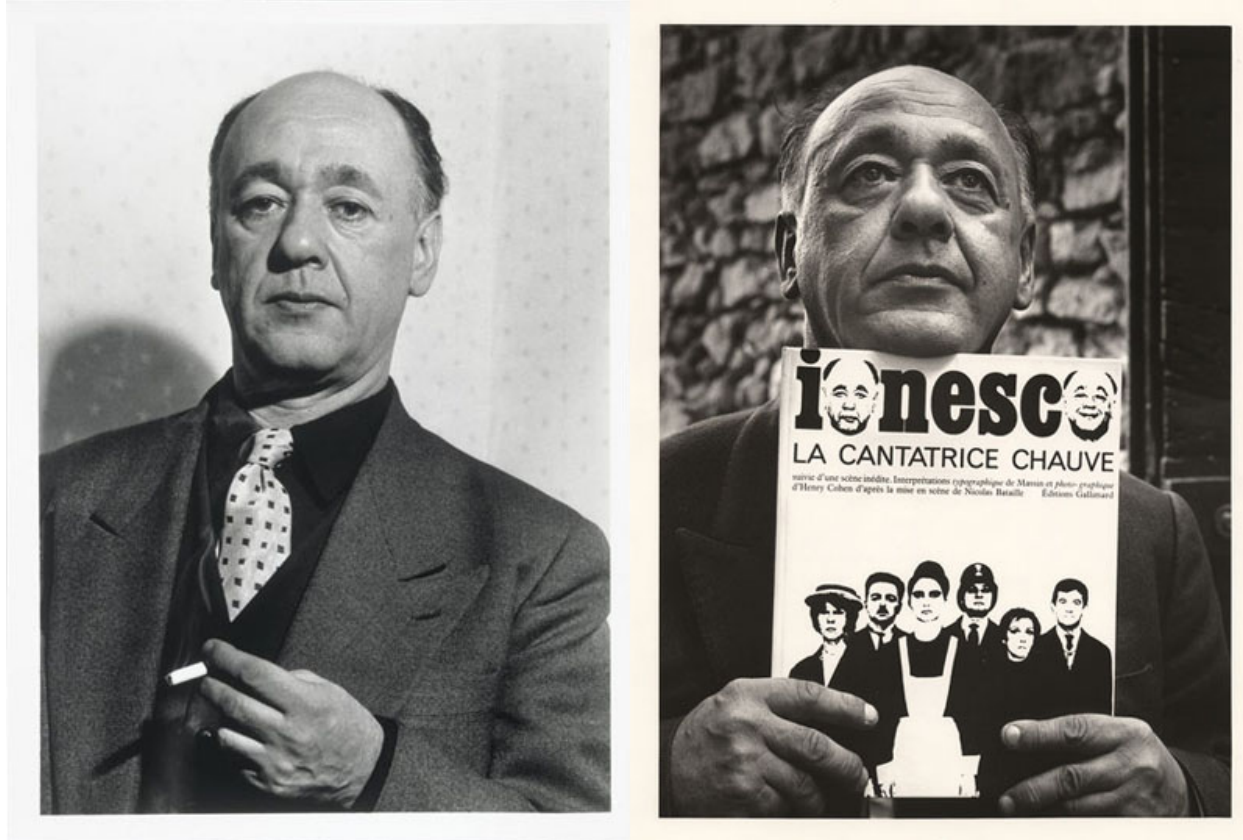
Texte intégral

"Rhinocéros", Gallimard, 1996 (Francia / France)



"Rhinocéros", Gallimard - Izq./ Left: 1974 - Der./ Right: 1999 (Francia / France)

Daisy (*a Berenguer*): Uno se acostumbra, sabe. Ya nadie se asombra de los rebaños de rinocerontes que recorren las calles a toda velocidad. La gente se aparta ante su paso, después retoma su paseo, va a sus negocios, como si nada pasara.



Eugène Ionesco. Izq/ Left: 1958, Foto / Photo: **Brassäi** - Der./ Right: Foto / Photo: **Yan (Jean Dieuzaide)**

Eugène Ionesco was a Romanian playwright born in 1909 who wrote mostly in French, and one of the foremost figures of the French Avant-garde theatre. Beyond ridiculing the most banal situations, Ionesco's plays depict the solitude and insignificance of human existence in a tangible way.

Rhinocéros is a play written in 1959. The play belongs to the school of drama known as the Theatre of the Absurd.

There are many editions in many languages of this piece. Here I have selected a collection of book covers with the text of the play, the story and others related to them, considering obviously the iconography.

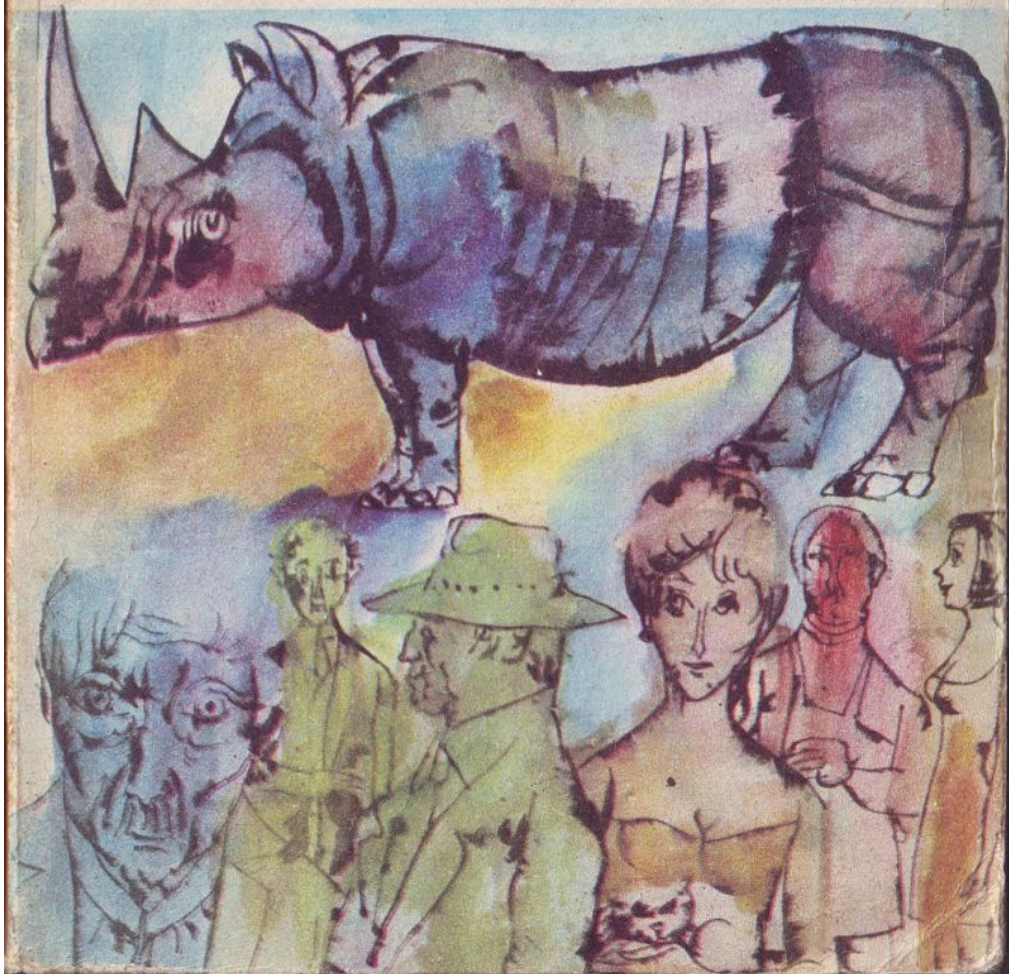
Eugène Ionesco

El rinoceronte

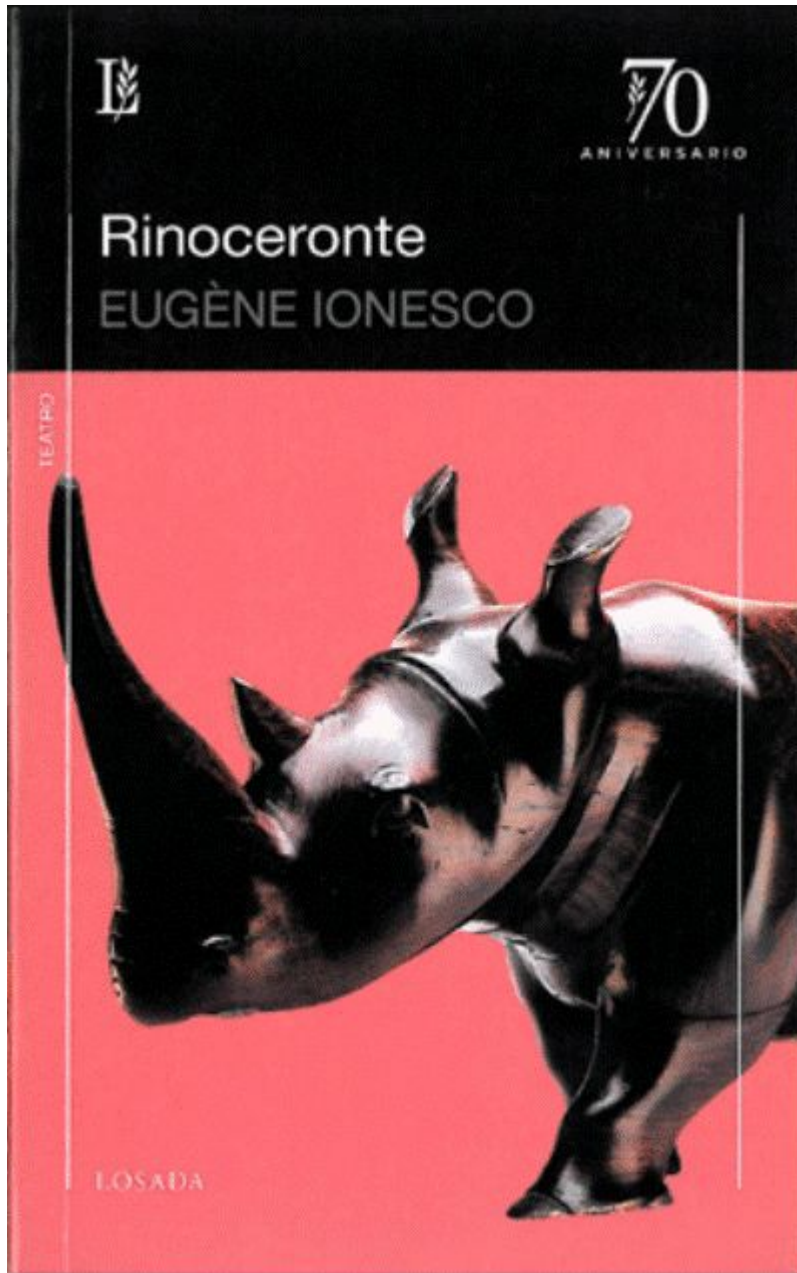
El asesino sin gajes La ira
Escena para cuatro personajes



Biblioteca clásica
y contemporánea
Losada



"El Rinoceronte, El Asesino sin gajes, La ira, Escena para cuatro personajes /
The Rhinoceros, The Killer Without Cause, The Wrath, Scène à quatre"
Losada, 1978, (Argentina)



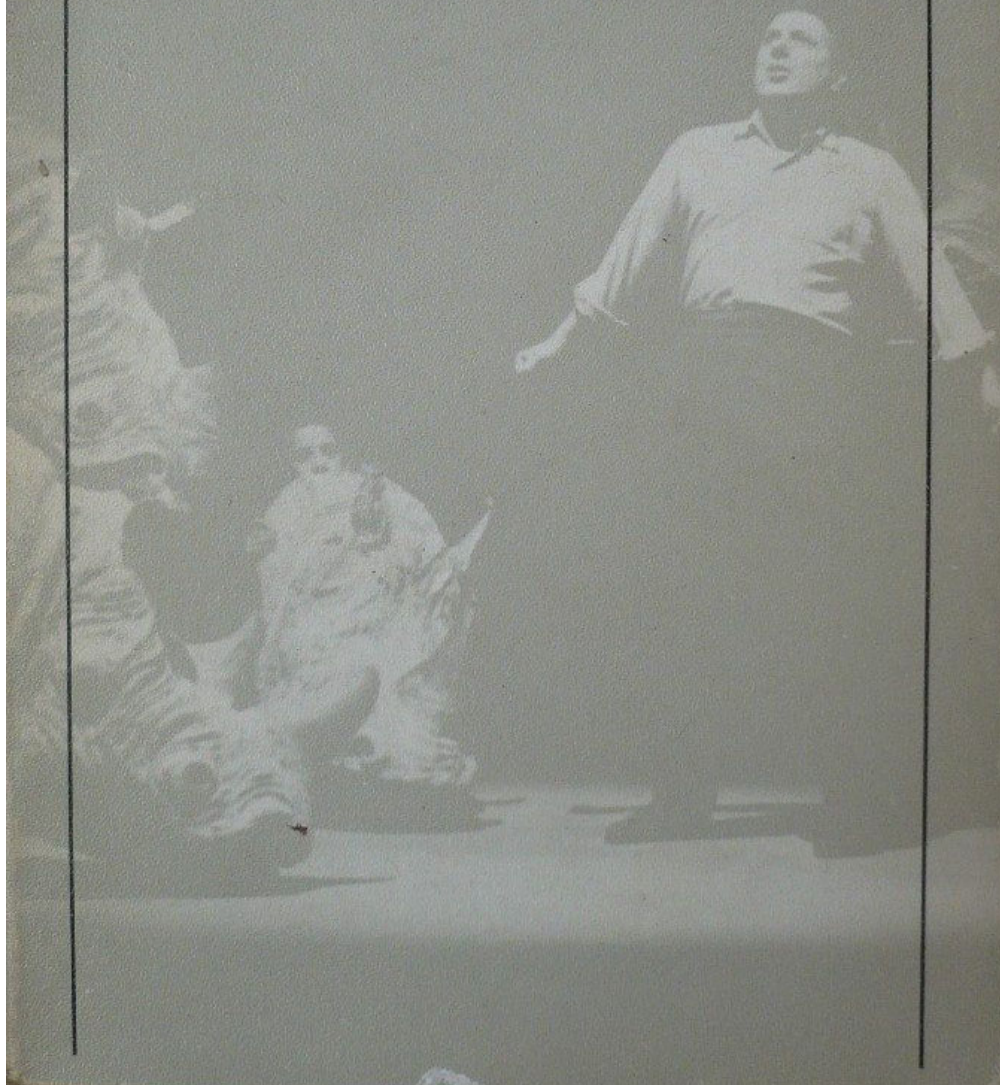
"Rinoceronte", Losada, 2009

Berenguer: Soon you will become a supporter of rhinos.

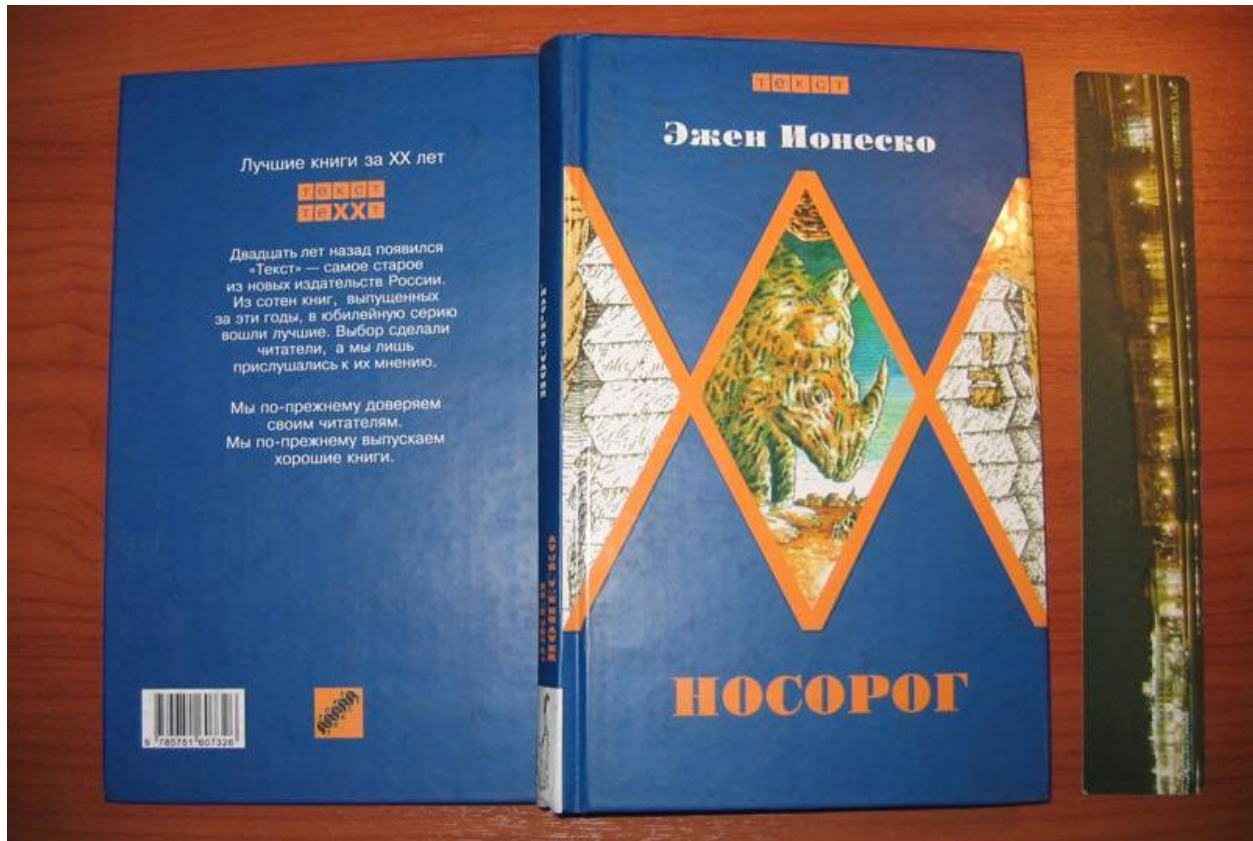
Alianza Losada

EUGÈNE IONESCO

Rinoceronte

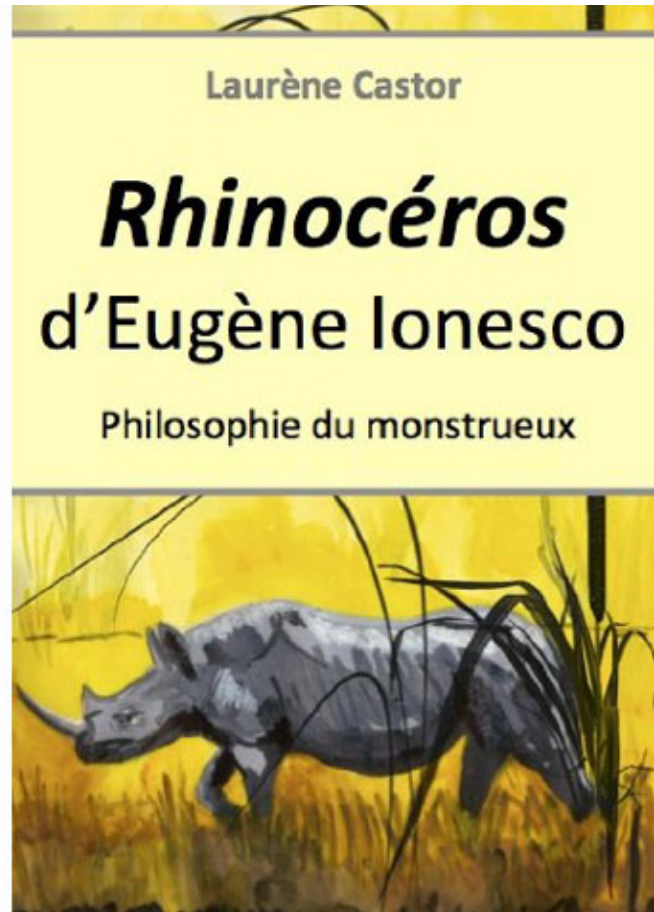
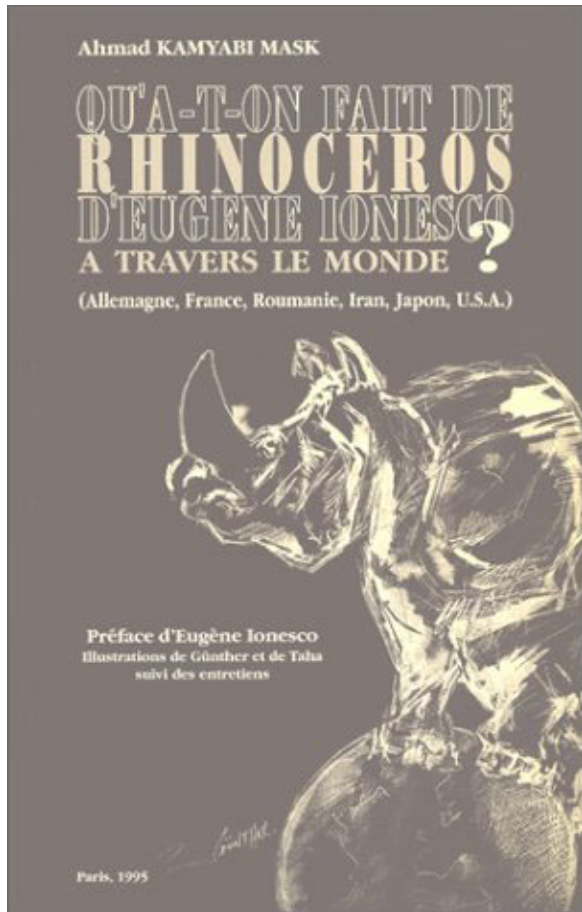


"Rinoceronte", Alianza Losada, 1982



"Носорог", Текст, 2005 (Russia)

Over the course of three acts, the inhabitants of a small, provincial French town turn into rhinoceroses; ultimately the only human who does not succumb to this mass metamorphosis is the central character, Bérenger, a flustered everyman figure who is criticized throughout the play for his drinking and tardiness. The play is often read as a response and criticism to the sudden upsurge of Communism, Fascism and Nazism during the events preceding World War II, and explores the themes of conformity, culture, mass movements, philosophy and morality.



Izq./ Left: **Ahmad Kamyabi Mask**

"Qu'a-t-on fait de Rhinoceros d'Eugène Ionesco a travers le monde? (Alemania, Francia, Rumania, Irán, Japón, U.S.A.)", 1995 (París)

Der./ Right: Laurène Castor

Rhinocéros d'Eugène Ionesco.

Philosophie du monstrueux / Filosofía de lo monstruoso / *Philosophy of Monstrous*, 2012

Ahmad Kamyabi Mask es un escritor, traductor, editor y actual profesor emérito de Drama moderno y Teatro de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Teherán, un destacado estudioso del teatro francés de vanguardia, influyente en el estudio de Eugène Ionesco y Samuel Beckett. Nació en 1944.

Wikipedia

***Ahmad Kamyabi Mask** is a writer, translator, publisher and the current Professor Emeritus of Modern Drama and Theater of the Faculty of Fine Arts of the University of Tehran, a prominent scholar of French Avant-garde theater, influential in the study of Eugène Ionesco and Samuel Beckett. He was born in 1944.*

Wikipedia



Caricatura de / Cartoon by JOSÉ JUAN aCOSTA, 2007. **Blog.**

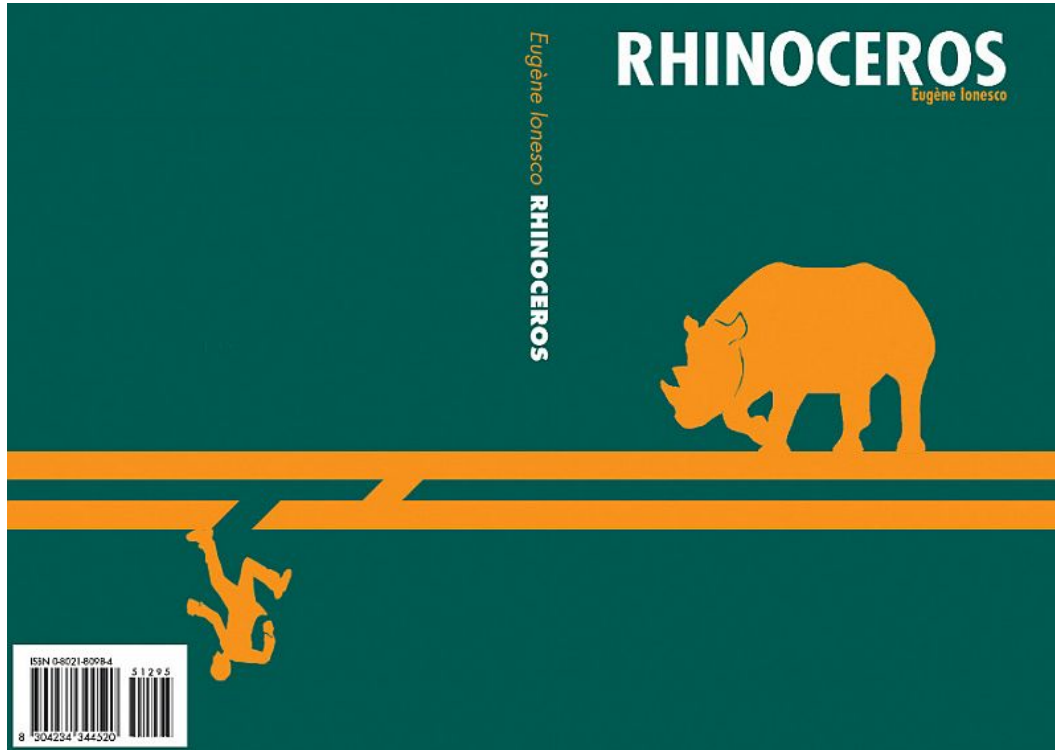
José Juan Acosta, mejor desconocido como "El Monero José Juan", es un caricaturista mexicano nacido en Tres Valles, Veracruz.

Blog

José Juan Acosta, better known as "The Monero José Juan", is a Mexican cartoonist born in Tres Valles, Veracruz.

Blog

Prin Limphongpand



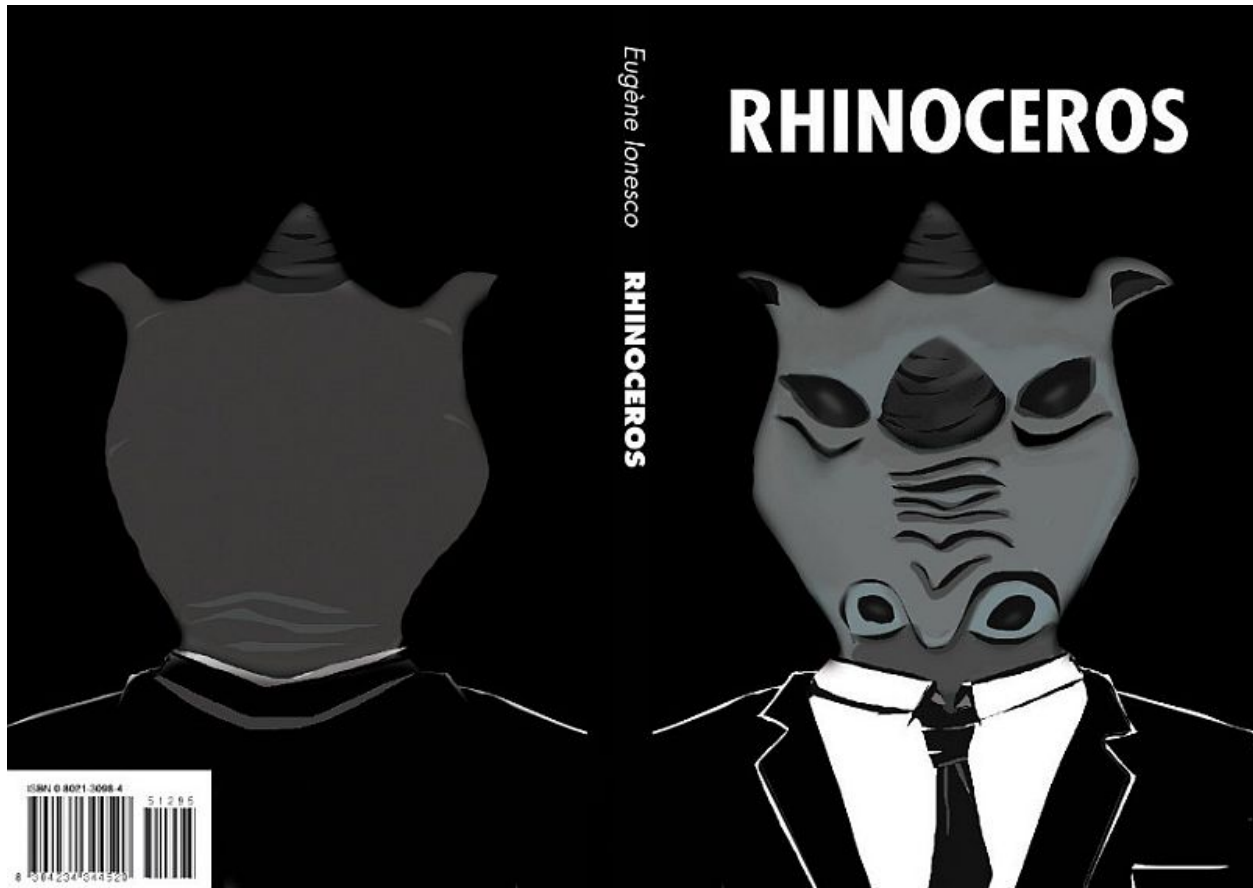
Prin Limphongpand es un estudiante de diseño gráfico de la Universidad de Rhode Islands. Ha diseñado estas portadas para la obra "El Rinoceronte"

Website



Prin Limphongpand is a Graphic Design student at the University of Rhode Islands. He has designed these covers for the play "Rhinoceros"

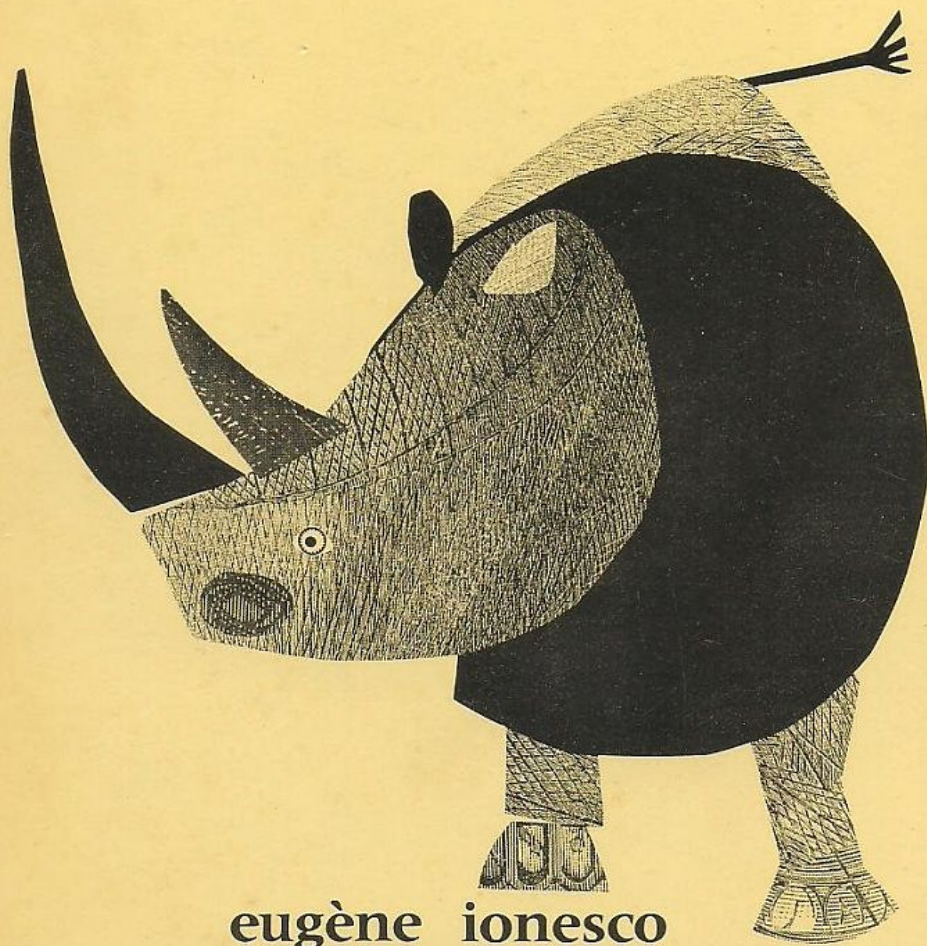
Website



¡Muchas gracias Prin Limphongpand! / Thanks a lot, Prin Limphongpand!

Daisy (to Berenguer): You get used, you know. Nobody is surprised with those rhino herds that roam the streets at full speed. People moving away to its passage, then resumed their walk, going about their business as if nothing happened.

RHINOCÉROS



eugène ionesco

"Rhinocéros", Klett, 1971

The play starts in the town square, where two friends – the eloquent, intellectual but incredibly prideful Jean, and the simplistic, shy, kind-hearted drunkard Berenger – meet up in a coffee house to talk about an unspecified urgent matter. Instead of talking about what they were supposed to, Jean becomes furious at Berenger's tardiness and drunken state and berates him until a rhinoceros rampages across the square, considerably startling the people there. The people there begin to discuss what has happened when another rhinoceros appears and crushes a woman's cat. This generates incredible outrage and people begin to band together to argue that the presence of these rhinos should not be allowed. The beginning of a mass movement is seen onstage.



Eugène Ionesco

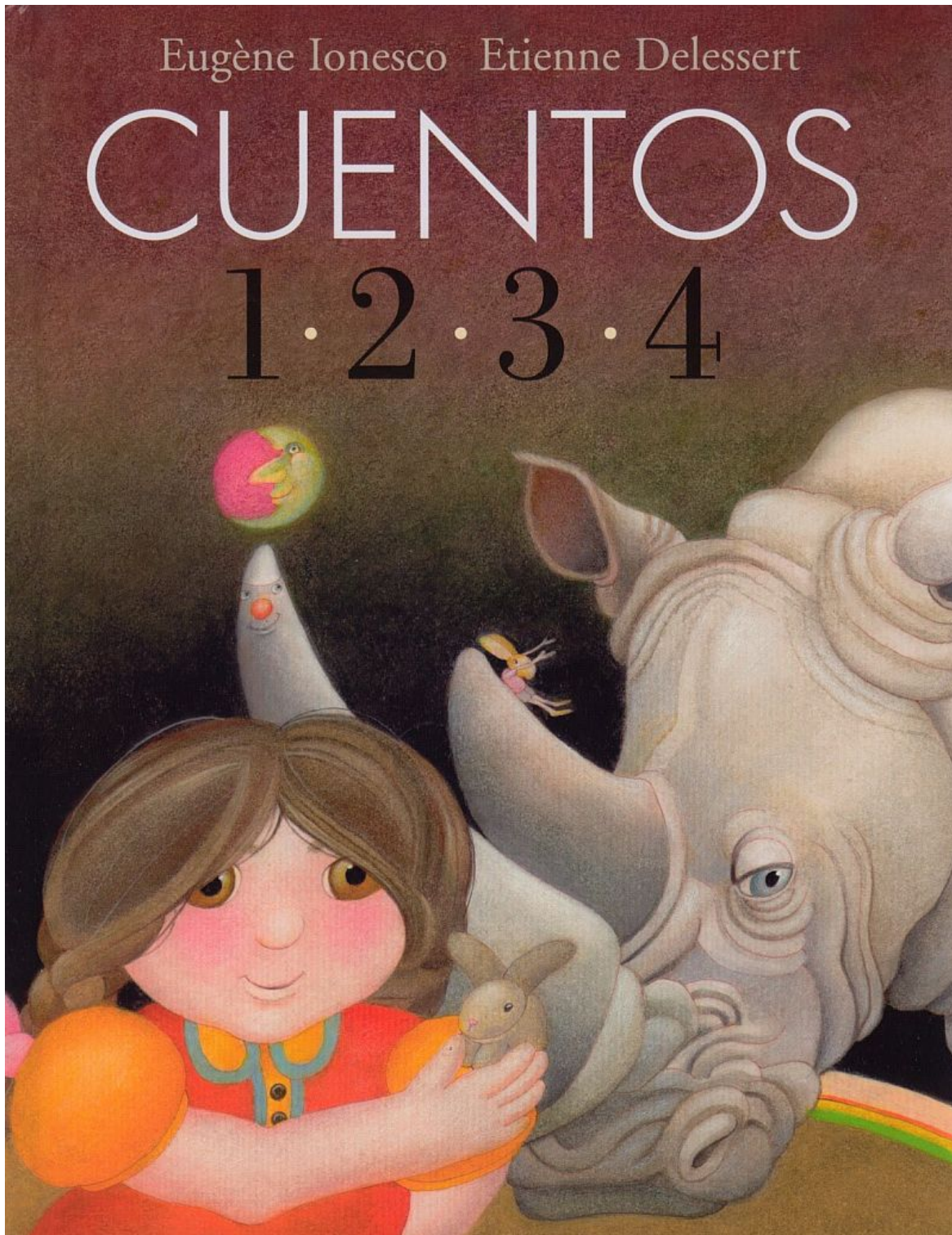
Rhinocéros – une nouvelle

Editions Klett Urheberrechtlich geschütztes Material



"Rhinocéros - une nouvelle", Klett, 2010

Étienne Delessert



"Eugène Ionesco - Étienne Delessert, "Cuentos 1,2,3,4 / *Stories 1,2,3,4*", Combel, 2009

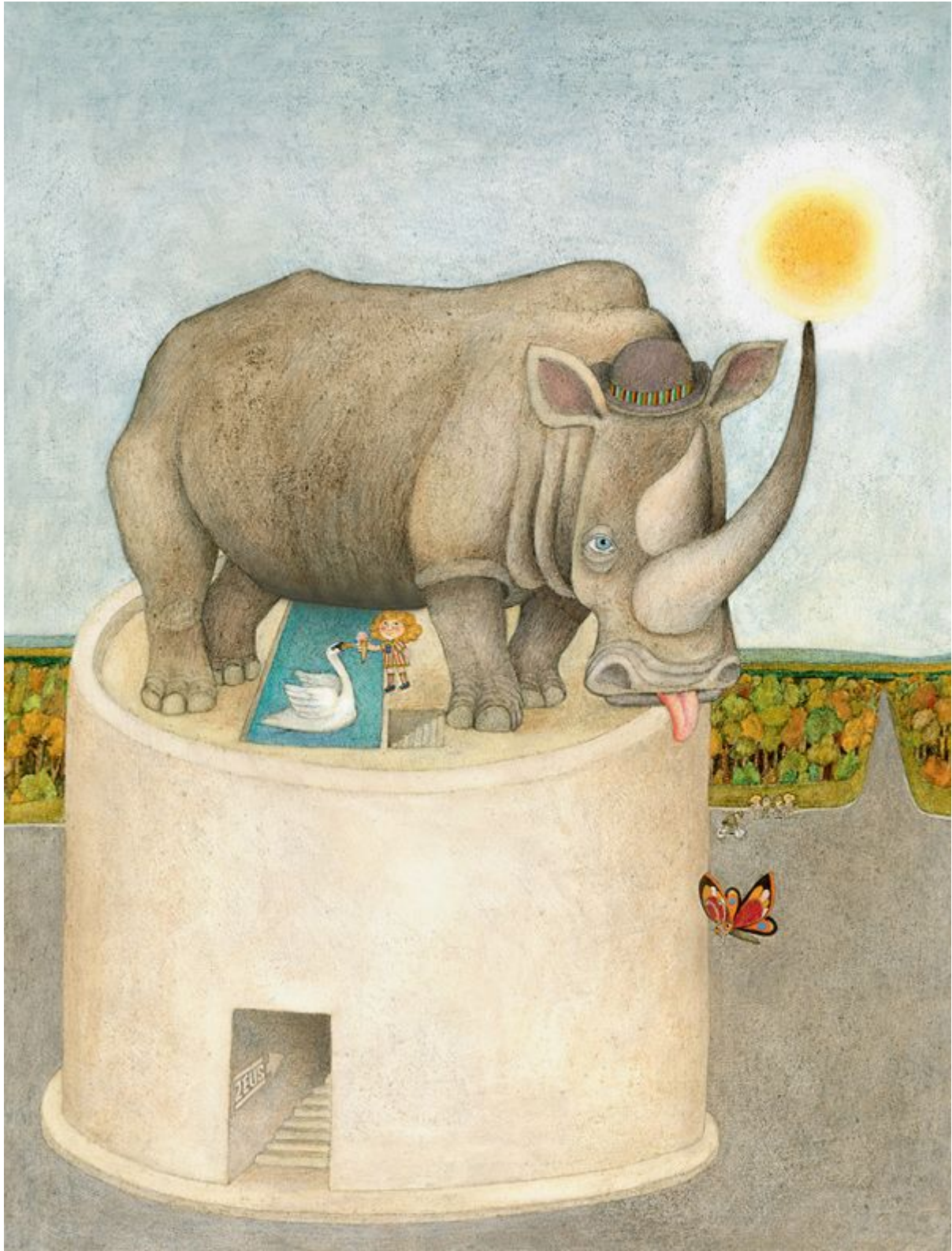


Ilustración para Cuentos 1,2 3,4 / *Illustration for Stories 1,2 3,4*

Étienne Delessert es un artista gráfico autodidacta e ilustrador suizo nacido en 1941. Se le conoce principalmente por su serie animada Yok-Yok y su colaboración con Eugène Ionesco, Historias 1,2,3,4, así como su trabajo con el psicólogo infantil Jean Piaget. Su trabajo se centra en la expansión de la mente del niño a través del uso de historias extrañas, a menudo diseñadas para que los niños hagan preguntas. Se considera ante todo un contador de historias. Su proceso creativo implica sobre todo medios de comunicación digitales en combinación con dibujo a mano.

Por su contribución duradera como ilustrador para niños, Delessert fue finalista del Premio internacional Bienal Hans Christian Andersen en 2006 y 2010.

Website, Wikipedia (en inglés)



Cuento de Ionesco N°4 / Ionesco's Story N° 4

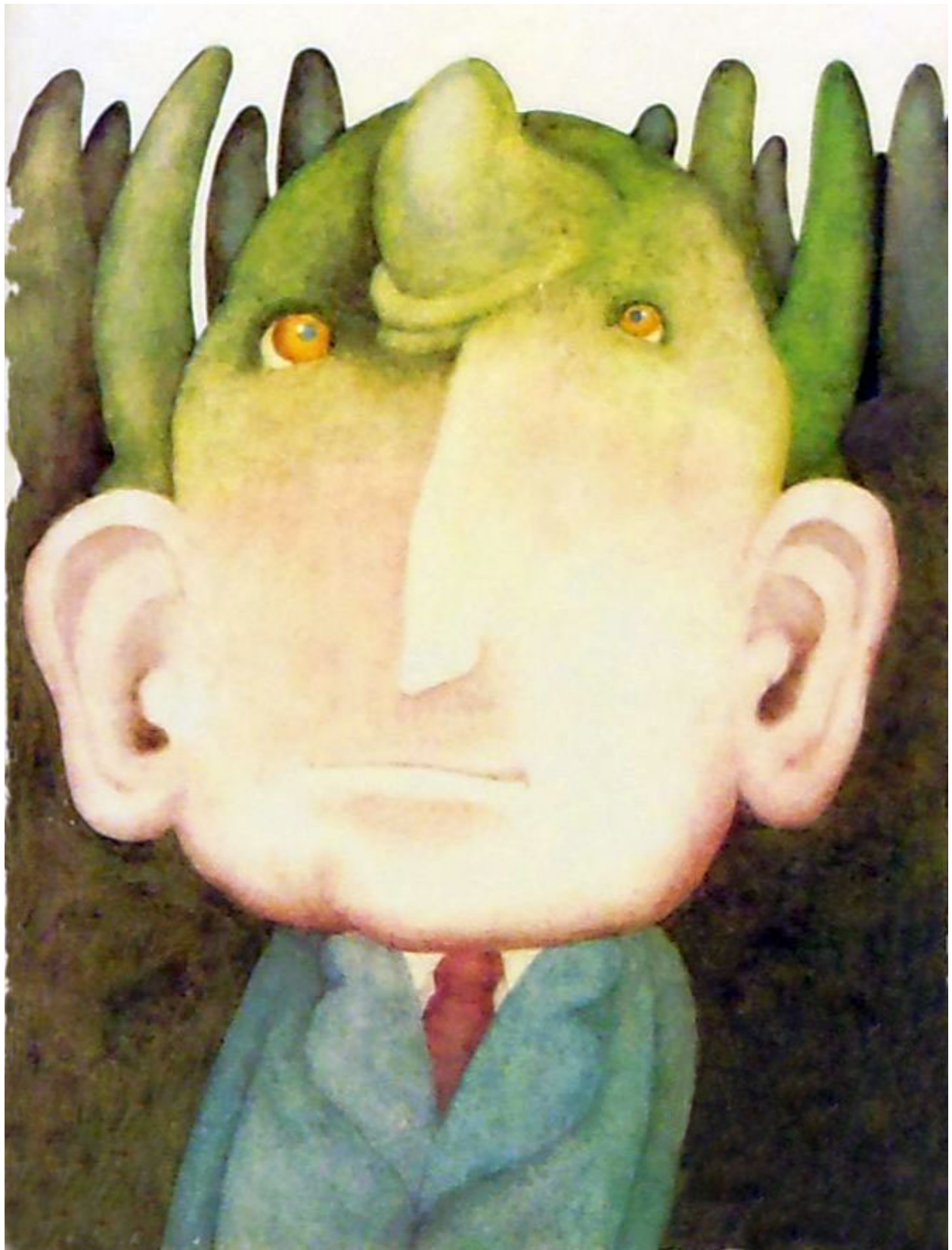
Étienne Delessert is a self-taught Swiss graphic artist and illustrator born in 1941. He is largely known for his animated series Yok-Yok and his collaboration with Eugène Ionesco, Stories 1,2,3,4, as well as his work with child psychologist Jean Piaget. His work focuses on expanding the child's mind through the use of strange stories often designed to make children ask questions. He considers himself first and foremost a story teller. His creative process involves mostly digital media in combination with hand sketching.

For his lasting contribution as a children's illustrator, Delessert was a finalist for the biennial, international Hans Christian Andersen Award in both 2006 and 2010.

Website, Wikipedia



Cuento de Ionesco N°4 / *Ionesco's Story N° 4*





Eugène Ionesco. Foto / *Photo*: Patrick Jarnoux, Paris Match, 1977

Patrick Jarnoux fue un reconocido fotógrafo francés de **Paris Match**, fallecido este mismo año 2014.

*Patrick Jarnoux was a renowned French photographer of **Paris Match**, died this year 2014.*

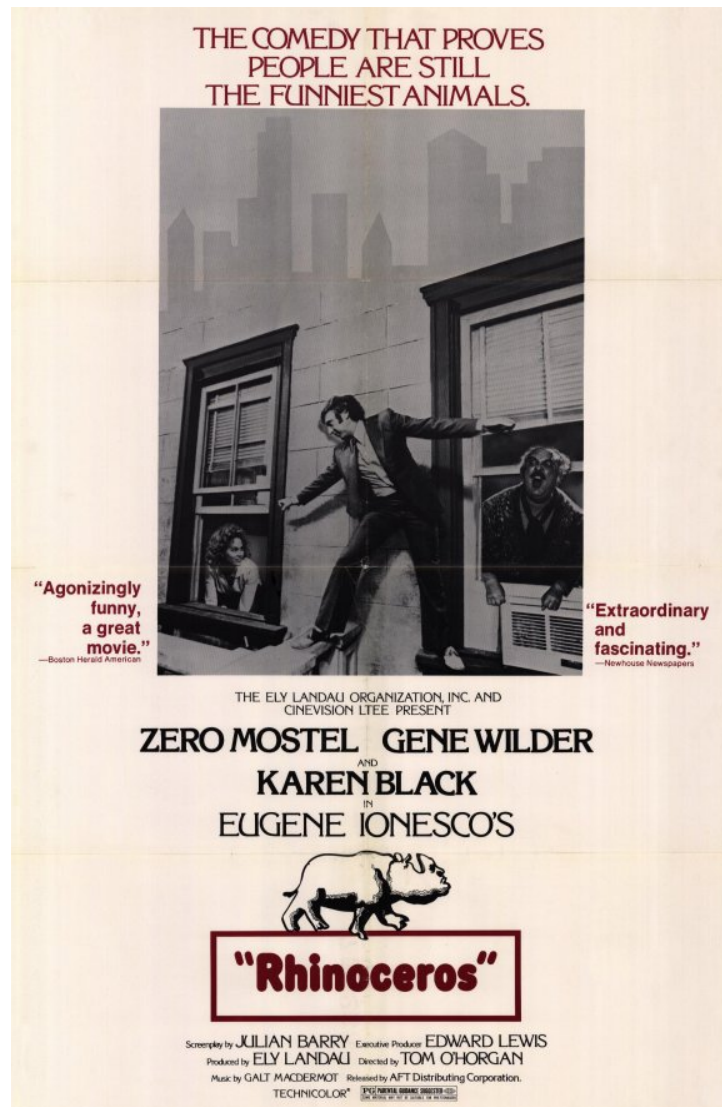
Además de las innumerables representaciones teatrales, la obra fue adaptada a un entorno urbano estadounidense para la película de 1973 del mismo nombre, dirigida por **Tom O'Horgan**, con las actuaciones de **Zero Mostel** como John (Jean en la obra teatral), **Gene Wilder** como Stanley (Berenger) y **Karen Black** como Daisy.



"La comedia que demuestra que las personas siguen siendo los animales más divertidos"



In addition to the countless theatrical performances, the play was adapted to an urban American setting for a 1973 film (also called *Rhinoceros*) directed by **Tom O'Horgan** and starring **Zero Mostel** as John (Jean in the play), **Gene Wilder** as Stanley (Berenger) and **Karen Black** as Daisy.



Aquí pueden ver el trailer de la película (en inglés) / *Here you can see the trailer of the movie:*

Más información sobre la película / *More info about the movie*
Filmaffinity (Español), Imdb (English)



Eugène Ionesco. Foto / *Photo:* **Gjon Mili**, 1971

Más sobre Eugène Ionesco / *More about Eugène Ionesco:*
Wikipedia (Español), Ionesco.de, Wikipedia (English)

Más sobre la obra / *More about the play:*
Wikipedia (Español), Wikipedia (English)

Eugène Ionesco en "El Hurgador" / *in this blog*: [[Rinocerontes \(LXXVII\)](#)], [[Libros de artista \(XV\)](#)]

Alberto Durero en "El Hurgador" / *in this blog*: [[Todos los enlaces / All links](#)]

Irving Penn en "El Hurgador" / *in this blog*: [[Todos los enlaces / All Links](#)]

Brassaï en "El Hurgador" / *in this blog*: [[Todos los enlaces / All Links](#)]

Yan (Jean Dieuzaide) en "El Hurgador" / *in this blog*: [[Aniversarios Fotografía \(XXD\)](#)]

Gjon Mili en "El Hurgador" / *in this blog*: [[Todos los enlaces / All Links](#)]